

## 論《華嚴經》中「五十三參」之多元意義與文化交涉

東吳大學哲學系 兼任助理教授  
林孟蓉

### 摘 要

「五十三參」是指「善財童子五十三參」，此語出自《華嚴經》〈入法界品〉，經文原是指善財童子經文殊菩薩的指點而展開一系列的訪師求道之行，經文中，善財童子所參訪的善知識包括了菩薩、比丘，比丘尼，優婆塞、優婆夷，童男、童女、天人、天女、外道、婆羅門、長者、博士、醫師、船師、國王、仙人、佛母、佛妃、諸神等眾。

然而這一連串善財童子南訪的過程中，「五十三參」卻在民間多元的交涉中揉合出觀音菩薩「五十三現」的像贊文本，以及『普覆週流五十三參寶卷』的文本。前者觀音菩薩「五十三現」的像贊文本是以一圖一偈的形式為表現，後者『普覆週流五十三參寶卷』則以明清宣卷的「寶卷」樣式做為呈現。以上二種文本在結合多元意義與文化的激盪下，已經脫胎成另一種文化表現的「文本」，而只留下《華嚴經》中「五十三」一義。

為此，本文試圖從這樣多元文化交涉下所形成的「文本」進行內容的爬梳和比對，進而突顯《華嚴經》善財童子「五十三參」對多元文化的影響與意義。

**關鍵詞：**華嚴、五十三、觀音、寶卷

## 一、「五十三參」的經典語彙與發展

### (一)經典語言與判教

「五十三參」一語主要是指《華嚴經》「善財童子」尋師訪道所參訪的「善知識」，雖然各經中對「善知識」的順序、名稱有異，但是經典中不論是《六十華嚴》、《八十華嚴》亦或《四十華嚴》，皆指出「善財童子」對五十四位善知識求法若渴的心。而經中「五十四位」「善知識」若簡單地排除重複出現的「文殊菩薩」，如《續華嚴略疏刊定記》所言，「後依唐譯者。始從文殊終至普賢總五十三會。童子童女同一問答，故遍友有問無答不成會故，文殊前後雖是一身，兩會別故。」<sup>1</sup>那麼「五十三參」之謂也就簡而易見。

不過，若從判教的立場來說《華嚴經·入法界品》就有不同的見解與看法，例如五十二會、五十三會、五十五會、五十四會之說<sup>2</sup>，其中，法藏在《華嚴經探玄記》<sup>3</sup>點出了幾種可能，其文言：

二明會數開合者於中有六。

一若約所攝之機唯有三會。一攝比丘會，二攝龍王會，三攝善財會。功德雲已去並同第三會攝，以所攝之機無差別故。

二若能化之主有五十二會。謂初三及後第五十四普門城會俱是文殊無別主故，餘五十一各別人會，是故約主唯五十二也。

三若約能所通辨有五十五會，謂善財有五十三，比丘及龍各有一故。

四若約主伴別分有一百一十會。如下文辨。

五若約散說所依有三千大千世界微塵數會。如後文殊處說，此約引彼三乘機辨。

六若約普賢德有十方世界微塵數會。如下結通處辨。

因此，從判教立場來說〈華嚴入法界品〉有不同的詮釋向度，因此，「善財童子」和「五十三參」的通說與判教無一必然關係。

<sup>1</sup> 唐·慧苑述，《續華嚴略疏刊定記》卷第十五，《卍新纂續藏經》第 03 冊，頁 875。

<sup>2</sup> 唐·澄觀，《大方廣佛華嚴經隨疏演義鈔》卷第八十五，頁 622，善財初遇文殊從德雲至瞿波。有四十人寄於三賢十聖。摩耶已下天主光等有十一人。已五十二及彌勒普賢故五十四。舉此五十四者。乃成會違。一向都望人五十四。兼比丘諸乘二會則合有五十六會。若望善財並見五十四人。即合自有五十四會。何以惟五十三。故下釋云。文殊一人四會說故。故雖五十四人有五十五會。若爾一人四會。即五十四中加三成五十七。何言五十五。故次下云：德生有德同一會故。又減其一，遍友不成會。又減其一人亦五十五。若取遍友成一會故。善財有五十六兼前五十六。為遍友不成主伴。但標五十五耳。疏是以唯能化下結成通義。

<sup>3</sup> 唐·法藏，《華嚴經探玄記》卷第十八，〈入法界品〉第三十四，《大正藏》卷三十五，頁 450。

## (二)公案語言與圖式

而一般的通說「善財童子五十三參」或「五十三參」一語在宋明之際的禪宗公案、語錄裡也慢慢出現，其出現形式有偈頌或者公案小參。

例如《禪宗頌古聯珠通集》即以偈頌的方式呈現，其文「茫茫夢裏去遊南，五十三參發指端。大士臂長衫袖短，善財脚瘦草鞋寬。」<sup>4</sup>為大川禪師讚頌善財童子初詣文殊菩薩。另外，明·紫柏尊者也有示偈言：「善財童子不辭勞，五十三參粉寂寥。不是當年李長者，瞿曇安得有皮毛？」<sup>5</sup>

除此，另有禪師以法身偈頌的方式<sup>6</sup>、示僧偈頌的方式<sup>7</sup>，或者公案的對話方式加以呈現。例如，如無異禪師語錄裡有學僧以「善財五十三參如今還行腳也未？」作為公案小參提問禪師。<sup>8</sup>

而「五十三參」除了在禪宗公案、語錄裡展現出公案語言外，值得注意的是在公案、語錄裡也出現「五十三參相」<sup>9</sup>、「五十三參壁」<sup>10</sup>的記載，因此，「五十三參」不僅是公案語言，同時也有「圖式」的呈現方式，而《佛國禪師文殊指南圖讚》就是一個具體的表現。

## 小結

本文從「五十三參」一語在的經典語彙與發展的文獻爬梳中發現，不論是在經典語言與判教的討論還是公案語言與圖式的範圍，「五十三參」一語具有豐富而多元的意義與內涵，但從文獻上我們仍然可以觀察到「五十三參」的語義仍然不離「華嚴」和「善財童子」二個面向，不過，當華嚴經所述善財童子「五十三參」與民間信仰、文化結合後，「五十三參」則另外一種面貌加以呈現，即本文後面二節所討論的《觀音慈容五十三現》和「普覆週流五十三參寶卷」。

<sup>4</sup> 宋·法應集，元·普會集，《禪宗頌古聯珠通集》卷第四，《卍新纂續藏經》第 65 冊，頁 494。

<sup>5</sup> 明·憨山德清閱，《紫柏尊者全集》卷之二十七，《卍新纂續藏經》第 73 冊，頁 375。

<sup>6</sup> 明·行海說，超鳴編，《大方禪師語錄》《嘉興大藏經》第 36 冊，頌法身偈二首……觀音妙智暢奇哉，五十三參顯善財。龍女頓超無垢界，參參見佛眾如來。

<sup>7</sup> 法門今辯重編，《廬山天然禪師語錄》，《嘉興大藏經》第 38 冊，讀首山念室中示僧偈，手持足躡寧虧汝，五十三參更有誰？只是心頭猶未瞥，樓前彈指不移時。

<sup>8</sup> 明·原來說，成正錄，《博山無異大師語錄集要》，《嘉興大藏經》第 27 冊，頁 414，僧問：善財五十三參，未審如今還行腳也未？師曰：洗腳上床眠，一夜三千里。

<sup>9</sup> 明·無溫錄，《山菴雜錄》上，《卍新纂續藏》第 87 冊，頁 120，……惠侍者即師也，師先依妙峰于靈隱。靈隱重彩飾兩廡壁面五十三參相。禪衲各以偈賀。

<sup>10</sup> 明·文琇集，《增集續傳燈錄》卷六，《卍新纂續藏》第 83 冊，頁 343，杭州中竺空海良念禪師，賀淨慈起千佛閣兩牌門畫五十三參壁改路偈曰。千佛束之高閣了，百城煙水一毛吞。縱饒別有通天路，也落南山第二門。清·性音編，《雜毒海》卷四，《卍新纂續藏》第 65 冊，頁 73，五十三參壁，幸得十方無壁落，誰將五彩畫虛空？善財眼裏生花翳，去却一重又一重（西崑慧）。

## 二、觀音菩薩「五十三現」

《觀音慈容五十三現象贊》是筆者多年前在萬華龍山寺善書區所搜集到的一本善書，內容為木刻影本，文獻為一圖一偈，2011年因緣具足，筆者在〈人間福報·縱橫古今〉每週一刊出，以淺顯、白話的方式介紹給讀者，不過，在撰寫過程中發現這樣的民間文本是值得加以深究，因此，本節主要討論二個部分，分別是「觀音菩薩」和「五十三現」的文本，另外是「五十三參」與「五十三現」的可能詮釋。

### (一)《觀音慈容五十三現》之現存文本探討

目前傳世的《觀音慈容五十三現》或稱《觀音大士慈容五十三現象贊》其各種文本，分別有圖書館的藏本、現代影印本和善書本三類，圖書館藏本分別是北京圖書館藏本和上海圖書館藏本等，今將各傳世文本略述之。

#### 1-1 北京圖書館藏本

北京圖書館藏本是鄭振鐸先生所捐贈之藏書，據《西諦目錄》的記載有二種版本，一為缺本，一為完整本，藏家於《西諦目錄》記載，「慈容五十三現圖一卷清刊本一冊存四十七頁」和「慈容五十三現圖一卷清刊本」<sup>11</sup>等資料。

#### 1-2 上海圖書館藏本

而上海圖書館藏本分別是《觀世音像》，刻本中有觀音像五十一張，護法像一張，〈普門品〉四張，李採沐〈跋〉一張，散裝單裱，存圖，無偈語，圖版大小 26.5x27.4cm，共二十七頁，1980年由劉潔敖先生捐贈上海圖書館，現由館方收藏。

其次，上海圖書館另一藏本為《慈容五十三現》或稱《上海圖書館藏清初刻本》，線裝兩冊，刻本中前有觀音圖，後有七言偈語一首，圖版大小 30.9x33.6cm。

前述上海圖書館藏中的《觀世音像》和《慈容五十三現》已於 1997 年由上海古籍出版社從新編排，取《觀世音像》之「圖」和《慈容五十三現》之「偈」合刊，至於《觀世音像》中所缺的二十三圖和四十二圖則由鄭振鐸先生所捐贈北京圖書館藏本中《慈容五十三現圖》補足，書名為《明代木刻觀音畫譜》<sup>12</sup>。

<sup>11</sup> 鄭振鐸，《西諦目錄》上，子部釋家類道家類，頁 55，北京，北京圖書館出版，2004 年 10 月 1 版。

<sup>12</sup> 明·丁雲鵬等編繪，《明代木刻觀音畫譜》，上海，上海古籍出版社出版，1997 年 6 月第一版。

### 1-3 現代影印本

關於《觀音大士慈容五十三現象贊》的現代影印本分別是：1974年由華正書局翻印《觀音大士慈容五十三現象贊》，圖 21cm，計 106 頁。1978年由佛教出版社翻印《觀音大士慈容五十三現象贊》，圖 21cm，計 106 頁。1980年由廣文書局所翻印的《觀音大士慈容五十三現象贊》，圖 21cm，計 112 頁。1998年《中國歷代觀音文獻集成》所收錄的《觀音大士慈容五十三現象贊》<sup>13</sup>，圖 21cm，計 116 頁。

### 1-4 善書本

目前筆者所暫定之「善書本」民國七十五年四月由正一善書出版社所翻印，題名《觀音大士慈容五十三現象》，圖 21cm，計 123 頁，此「善書本」與前述影本在題名上缺一「贊」字。

## (二)「五十三參」與「五十三現」的詮釋可能

觀音慈容「五十三現」原出自《觀音大士慈容五十三現象贊》或訛誤為《觀音大士慈容五十三現象》的題稱，從象贊的題稱中我們可以知道「五十三現」主要標明「觀音菩薩」以「五十三」種不同形貌加以示現，因此，「善財童子五十三參」在民間信仰與文化的雜揉後，「善財童子」於此過渡為「觀音菩薩」，「五十三參」則過渡為「五十三現」。

由於善財童子在五十三參的南訪中曾經於補怛洛伽山向觀音菩薩修學大悲法門，所以〈觀音像贊〉中的「五十三現」似乎有意義的標舉出觀音菩薩具有善財南遊參訪善知識的廣大意。不過若從內容上來看，《觀音大士慈容五十三現象贊》則完全有別於《華嚴經·入法界品》的內容<sup>14</sup>，所以《觀音大士慈容五十三現象贊》中的「五十三現」主要是呈現出觀音的於世間所應化的表現與特色。

除此，本文也試從「善財童子五十三參」與《觀音慈容五十三現》的內容加以比對，如表格所示：

<sup>13</sup> 中華全國圖書館文獻縮微複製中心，《中國歷代觀音文獻集成(六)》，1998年，頁 169-284。

<sup>14</sup> 《華嚴經》〈入法界品〉末會善財童子曾經參訪五十三位善知識，計有菩薩五位、比丘五人，比丘尼一人，優婆塞一人、優婆夷五人，童男四人、童女二人、天一人、天女一人、外道一人、婆羅門一人、長者九人、博士一人、醫師一人、船師一人、國王二人、仙人一人、佛母一人、佛妃一人、諸神十人。

| 五十三參<br>與<br>五十三現 | 善財童子<br>五十三參 <sup>15</sup> | 五十三現<br>觀音圖像                 | 五十三現<br>觀音圖像偈<br>語作者 | 偈語   |
|-------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------|--|
| 第一參<br>第一現        | 文殊師利菩薩                     | 佛結跏趺坐 <sup>16</sup>          | 宋·師一禪師               | 食訖跏趺坐石床，斗間閒<br>氣燭天光；<br>幾多業識茫茫者，衲被蒙<br>頭在醉鄉。 |
| 第二參<br>第二現        | 德雲比丘                       | 文殊獅子 <sup>17</sup>           | 作者不詳                 | 四蹄蹋實爪牙獐，凜凜風<br>生宇宙昏；任彼孤群高下<br>隱，一聲哮吼全喪魂。     |
| 第三參<br>第三現        | 海雲比丘                       | 羅漢 <sup>18</sup>             | 作者不詳                 | 誦經說法為如來，欲見如<br>來那如來；兀坐竹筴真自<br>在，脩途安必問天台。     |
| 第四參<br>第四現        | 妙住比丘                       | 湧蓮觀音 <sup>19</sup>           | 宋·智策禪師               | 色見聲求總不妨，百花影<br>裏繡鴛鴦；自從識得金鍼<br>後，一任風吹滿袖香。     |
| 第五參<br>第五現        | 彌伽長者                       | 蓮瓣觀音 <sup>20</sup>           | 宋·道謙禪師               | 浩浩長江碧際空，一葉踏<br>定便乘風；快哉不費纖毫<br>力，萬里家山咫尺通。     |
| 第六參<br>第六現        | 解脫長者                       | 姮娥觀音 <sup>21</sup>           | 宋·士珪禪師               | 月裏姮娥不畫眉，只將雲<br>霧作羅衣；不知夢逐青鸞<br>去，猶把花枝笑拈歸。     |
| 第七參<br>第七現        | 海幢比丘                       | 烏鵲觀音 <sup>22</sup><br>(鸚鵡觀音) | 作者不詳                 | 飄飄鸚鵡落寒空，步步追<br>空覓鸚蹤；踏破草鞋根子<br>斷，巍然獨坐大雄風。     |

<sup>15</sup> 以《八十華嚴經》為順序

<sup>16</sup> 佛結跏趺坐。

<sup>17</sup> 唐代文殊菩薩的造型，身著天衣、長裙、纓絡，頭載髮冠，端坐在坐騎獅子身上。

<sup>18</sup> 仙人貌。

<sup>19</sup> 湧蓮中有一觀音，容貌安祥結跏趺坐。

<sup>20</sup> 立姿，觀音菩薩二手交疊，赤足立於蓮葉上，容貌靜謐，於愜意中徜徉在浩浩長江中，頗有遨遊萬里千家之景致。

<sup>21</sup> 姮娥觀音取偈語「月裡姮娥不畫眉」一句為觀音之題，傳說中，姮娥即嫦娥，是羿之妻，羿從西王母處得了不死之藥，尚未服食卻被姮娥竊食，得仙，奔入月中成為月精。

<sup>22</sup> 觀音，巍然獨坐於岩上，岩左下有一烏鵲，朝觀音的方向呈現飛翔狀。

|              |        |                        |        |                                  |
|--------------|--------|------------------------|--------|----------------------------------|
| 第八參<br>第八現   | 休捨優婆夷  | 水月觀音 <sup>23</sup>     | 宋·寶印禪師 | 水因有月方知靜，天為無雲始覺高；獨坐孤峰休更問，此時難著一絲毫。 |
| 第九參<br>第九現   | 毘目瞿沙仙人 | 竹林觀音 <sup>24</sup> ·童子 | 宋·心月禪師 | 偃蹇蒼髯十萬本，參差翠玉數千竿；風敲月戶三更冷，月打茅堂六月寒。 |
| 第十參<br>第十現   | 勝熱婆羅門  | 蓮瓣觀音 <sup>25</sup>     | 宋·法成禪師 | 春風吹動綠波搖，蓮瓣一葉逐海潮；只見鸚鵡浴白浪，豈知明月在雲霄。 |
| 第十一參<br>第十一現 | 慈行童女   | 獅子觀音 <sup>26</sup> ·童子 | 宋·道臻禪師 | 高坐狻座已圓成，大智仙陀卷便行；狻猊嘖呻猶自可，獅子回首天地驚。 |
| 第十二參<br>第十二現 | 善見比丘   | 白象觀音 <sup>27</sup>     | 宋·仁勇禪師 | 象王行處絕狐蹤，象子雄雄繼此風；修說二十季後事，縱塵沙劫又何窮。 |
| 第十三參<br>第十三現 | 自在主童子  | 提籃觀音 <sup>28</sup> ·童子 | 宋·子淳禪師 | 群花未發梅先折，萬木凋零檜轉奇；雲澹不彰節月影，煙輕寒露引風枝。 |
| 第十四參<br>第十四現 | 具足優婆夷  | 笊籬觀音 <sup>29</sup> ·童子 | 宋·宗本禪師 | 鬢角堆雲美態嬌，笊籬數柄杖頭挑；入廬寧可無人問，撞著行家定不饒。 |
| 第十五參<br>第十五現 | 明智居士   | 提籃觀音 <sup>30</sup>     | 宋·寶印禪師 | 千古絲綸直下垂，錦鱗潑刺上鉤時；斜風細雨歌歸去，醉倒蓬窗百不知。 |

<sup>23</sup> 觀音坐於岩石上，面部微側，呈思惟貌，垂左足，右足屈膝，雙手平放於兩足上。

<sup>24</sup> 竹林為境，觀音手持念珠，腳踏蓮花，呈立姿，左下有童子，呈跪拜狀。

<sup>25</sup> 坐姿，菩薩單腳曲膝，雙手交疊於膝上，並端坐於一葉蓮瓣上，隨海潮飄搖。

<sup>26</sup> 白衣觀音，雙手交疊，端騎在獅子座上，獅子四足挺立於雲端上，右側則呈現一童子，雙手合十，隨行。

<sup>27</sup> 觀音菩薩一手持鉢，一手持楊柳，端坐於白象上。

<sup>28</sup> 觀音雙腳赤足，手持一花籃，站立於枯木前，無寶冠纓絡嚴飾；童子側立，雙手合十

<sup>29</sup> 菩薩以鄰家「喪婦」之姿，散落的髮髻，一手彎曲當胸，一手持籃，籃中有笊籬若干，側身呈步行狀與一童子面面相覷。

<sup>30</sup> 觀音頂有髮髻，無寶冠纓絡嚴飾，手持花籃，雙腳赤足，呈步行狀，以田間小徑和蓮花為背景。

|                |          |                        |                |                                  |
|----------------|----------|------------------------|----------------|----------------------------------|
| 第十六參<br>第十六現   | 寶髻長者     | 浮屠觀音 <sup>31</sup>     | 宋·子淳禪師         | 妙體堂堂相好全，青霄獨步躡金蓮；千華臺上猶慵坐，弊垢欄衫豈肯穿。 |
| 第十七參<br>第十七現   | 普眼長者     | 草蓆觀音 <sup>32</sup>     | 宋·道川禪師         | 山堂靜坐夜無言，寂疾寥寥本自然；何事西動風林野，一聲鸚鵡喚長天。 |
| 第十八參<br>第十八現   | 無厭足王     | 草蓆觀音 <sup>33</sup> ·童子 | 作者不詳           | 紫竹紅蓮垂色相，能言巧舌轉飛颺；箇中悟得玄機妙，轉眼回頭極樂鄉。 |
| 第十九參<br>第十九現   | 大光王      | 西子觀音 <sup>34</sup>     | 宋·慧懃禪師         | 美如西子離金閣，嬌似楊妃臥玉樓；斜倚垂柳回卻面，不令人見轉風流。 |
| 第二十參<br>第二十現   | 不動優婆夷    | 天王觀音 <sup>35</sup>     | 承天宗禪師<br>或雪竇禪師 | 石人不怕獅子吼，須彌頂上翻筋斗；滄溟竭盡正三更，生鐵崑崙雲外走。 |
| 第二十一參<br>第二十一現 | 遍行外道     | 蓮葉觀音·童子                | 作者不詳           | 都羅薩城在何處，日沒日出等閒度；到底群生得悟難，一身晉入諸天趣。 |
| 第二十二參<br>第二十二現 | 優鉢羅華鬘香長者 | 岩岸觀音 <sup>36</sup> ·童子 | 宋·道顏禪師         | 三十二應不思議，十四無畏如流水；男子身中入定時，女子身中從定起。 |

<sup>31</sup> 觀音一反傳統具少數民族的異族韻味，若以菩薩手中持物，有學者認為是「浮屠觀音」。

<sup>32</sup> 菩薩則於右側以自然悠閒之姿端坐草蓆上，並輔以觀音淨瓶和瑞鳥。

<sup>33</sup> 觀音菩薩身著白衣，手持如意，右上方有一身披鎧甲的天神立於雲端上，右下方則有一童子與瑞鳥於觀音坐前呈嬉戲奔跑狀

<sup>34</sup> 西施又名西子，為越國美女，被獻與吳王，吳滅後西施跟隨范蠡隱居，逃避世事。後來在明代的雜劇中，西施更被描寫成雲苧蘿西村採薪者之女，因姓施，居西村，故稱西施。此處觀音以偈語中的「美如西子離金閣」和「斜倚垂柳回卻面」為創作內容，觀音背面斜倚於枯木上，衣冠飄逸，左側則有一童子呈蹲姿嬉戲貌。

<sup>35</sup> 「觀音」以「天王」造型為表現，神情肅穆，有頭光，身著白衣，雙手交叉扣於膝上，呈斜倚之姿。岩上左側有淨瓶，瓶中有楊柳，淨瓶前方有一神獸呈回首狀，右側有一童子，雙手合十。

<sup>36</sup> 觀音菩薩身著白衣，頭戴寶冠，單腳曲膝，膝下有一蓮花，宛若慈母端坐於岩上。菩薩右側岩上有經卷，左側有一年齡稍長之童子，手持淨瓶，仙帶飄飄，嚴謹端莊地立於菩薩身旁。



|            |         |                        |        |                                  |
|------------|---------|------------------------|--------|----------------------------------|
| 第二十三參第二十三現 | 婆施羅船師   | 岩石觀音 <sup>37</sup>     | 作者不詳   | 淨修菩薩婆施羅，紅塵孽障脫煞多；傳得濟人書一卷，歡聲沙數歿伽河。 |
| 第二十四參第二十四現 | 無上勝長者   | 神仙蓮杖觀音 <sup>38</sup>   | 宋·道謙禪師 | 華嶽三峰翠插天，上頭無路可躋攀；只因我有神仙手，折取峰頭十丈蓮。 |
| 第二十五參第二十五現 | 師子頻申比丘尼 | 神龍朝禮觀音 <sup>39</sup>   | 宋·法全禪師 | 布鼓當軒為擊來，臥龍驚起出巖隈；千嶂秀色憑誰寫，一帶澄江古鏡開。 |
| 第二十六參第二十六現 | 婆須蜜多女   | 鰲頭觀音 <sup>40</sup>     | 宋·明辯禪師 | 我疑千年蒼玉精，話為一片秋水骨；海神欲護獲不得，鰲頭一旦忽擎出。 |
| 第二十七參第二十七現 | 瑟胝羅居士   | 數珠觀音 <sup>41</sup>     | 宋·彥充禪師 | 重疊峰巒俱鎖斷，知誰深入到桃源；行人只見一溪水，流出桃花片片鮮。 |
| 第二十八參第二十八現 | 觀自在菩薩   | 海潮白衣觀音 <sup>42</sup>   | 宋·慧遠禪師 | 即心即佛眉拖地，非心非佛雙眼橫；蝴蝶夢中家萬里，子規枝上月三更。 |
| 第二十九參第二十九現 | 正趣菩薩    | 提籃觀音 <sup>43</sup> ·童子 | 宋·義青禪師 | 水出崑崙浪接天，金麟入手等閒看；禪林略下雲山斷，凡聖無蹤海岳寒。 |
| 第三十參第三十現   | 大天神     | 童子拜觀音 <sup>44</sup>    | 作者不詳   | 日游神兮夜游神，入海入山渾而淪；但能不昧此三昧，眼前即是菩提因。 |

<sup>37</sup> 觀音菩薩身著白衣，頭戴寶冠，單腳曲膝，斜倚岩上。

<sup>38</sup> 依偈語中「只因我有神仙手，折取峰頭十丈蓮」為表現。菩薩則以柔美陽刻線條為表現，身著天衣、寶冠，一手觸膝，一手持大寶蓮花，盤坐於雲端上。

<sup>39</sup> 依據偈語「臥龍驚起出巖隈」為主題，觀音頭戴髮冠、身著天衣纓絡，一手斜倚於岩上，一手持唵珠，菩薩下方則有一出雲神龍。

<sup>40</sup> 觀音雙腳立於鰲背上，一手執淨瓶楊柳，一手執索。

<sup>41</sup> 觀音頭戴寶冠，冠中有佛，雙手持念珠，端坐於浮雲蓮花上，後方蓮花有淨瓶楊柳，左側有瑞鳥。

<sup>42</sup> 菩薩坐於海潮岩上，周圍皆為盛開中的蓮花。

<sup>43</sup> 菩薩呈現古仕女貌，寶衣飄然，雙手執提籃，腳踩淨瓶，瓶中出水，水中有一童子，雙手合十。

<sup>44</sup> 觀音與童子以一上一下的兩朵祥雲做為連接，並且形成上有觀音下有童子的主、客畫面。

|                     |                  |                 |        |  |
|---------------------|------------------|-----------------|--------|--|
| 第三十一<br>參第三十一<br>一現 | 安住地神             | 海潮岩岸觀音<br>45·童子 | 元·妙源禪師 | 試問如何是主人，前進叉<br>手敘寒溫；但如北極辰星<br>拱，不見黃河徹底渾。 |
| 第三十二<br>參第三十二<br>二現 | 婆珊婆演底<br>夜神      | 松下觀音46·童<br>女   | 宋元·仁禪師 | 五十三參指路人，因循流<br>落百餘城；草鞋踏破成何<br>事，爭似歸家罷問程。 |
| 第三十三<br>參第三十三<br>三現 | 普德淨光主<br>夜神      | 觀音龍女47          | 宋·普濟禪師 | 茫茫夢裡去游南，五十三<br>參發指端；大士臂長衫袖<br>短，善財腳受草鞋寬。 |
| 第三十四<br>參第三十四<br>四現 | 喜目觀察眾生<br>夜神     | 楊枝觀音48·童<br>子   | 宋·法鏡禪師 | 雲在青天水在瓶，手拖楊<br>柳共君行；回首不覺寒更<br>曉，一片紅光海上生。 |
| 第三十五<br>參第三十五<br>五現 | 普救眾生妙德<br>夜神     | 數珠觀音49          | 宋·慧懃禪師 | 青青入座當軒竹，黯黯懸<br>巖屏後山；更有一般堪羨<br>處，夜深流水響潺潺。 |
| 第三十六<br>參第三十六<br>六現 | 寂靜音海主<br>夜神      | 數珠觀音50·童<br>子   | 宋·居簡禪師 | 五十三人一縷穿，小兒雖<br>小膽如天；茫茫煙水無重<br>數，買得風光不用錢。 |
| 第三十七<br>參第三十七<br>七現 | 守護一切城增<br>長威力主夜神 | 魚籃觀音51          | 宋·心月禪師 | 一竿絲線兩金魚，不犯清<br>波意自殊；斜拽蓑衣遮蓋<br>後，空餘明月滿江湖。 |

<sup>45</sup> 觀音以站姿立於海潮中，海潮左下角有一童子，雙手合十朝禮觀音。

<sup>46</sup> 版畫以老松樹為背景，白衣觀音雙腳赤足斜倚於樹下，呈坐姿。右側有一童女，頭挽雙髻，赤足，雙手合十朝禮觀音。

<sup>47</sup> 觀音龍女造型中左側為龍女，右側為菩薩，二者皆雙腳赤足，呈現經行貌。

<sup>48</sup> 或稱楊柳觀音或柳葉觀音，菩薩立於蓮上，一手持楊柳，一手持淨瓶，左下角有一童子合十朝禮觀音。

<sup>49</sup> 數珠觀音又稱數珠手觀音或持珠觀音，觀音菩薩為坐姿，菩薩身著寶衣，頭戴寶冠，冠中有佛，胸前配有瓔珞為飾，左手持念珠，右手觸膝，目光慈視海潮。

<sup>50</sup> 數珠觀音與童子的版畫造型以竹林、玄岩、海潮為景，觀音菩薩於左側玄岩上呈坐姿，身著寶衣，頭戴寶冠，胸有瓔珞為飾，左手持念珠，目光慈視海潮，海潮中有一童子，童子頭上有頭光，雙手合十，呈朝禮觀音狀。

<sup>51</sup> 觀音呈現婦人之姿，頭挽髻，肩著披肩，雙腳赤足，一手挽衣，一手執籃，籃中有魚；右下一童子，面向婦人，呈嬉戲奔跑狀。

|            |                       |                              |              |                                  |
|------------|-----------------------|------------------------------|--------------|----------------------------------|
| 第三十八參第三十八現 | 開敷一切樹華<br>主夜神         | 壺公觀音 <sup>52</sup>           | 作者不詳         | 壺公之壺觀音籃，世界一粟此中擔；偏施喜共淨無量，雙縣日月憑鉤探。 |
| 第三十九參第三十九現 | 大願精進力救<br>護一切眾生夜<br>神 | 白衣觀音 <sup>53</sup> ·童<br>子   | 宋·安永禪師       | 道秦時清才子貴，家肥國富小兒嬌；不因紫陌花開早，爭見黃鶯下柳條。 |
| 第四十參第四十現   | 妙德圓滿神                 | 修羅背童子觀音<br>54                | 作者不詳         | 防意如城學聖賢，以之證佛佛曰嚙；儒耶佛耶不異異，神變教化窮諸天。 |
| 第四十一參第四十一現 | 釋迦瞿波女                 | 荷葉觀音 <sup>55</sup>           | 作者不詳         | 爾佛細分物興人，猶知吾儒判舜蹠；可憐眾生昧死生，既未能知亦難白。 |
| 第四十二參第四十二現 | 摩耶夫人                  | 童子拜觀音 <sup>56</sup>          | 宋·居士·<br>張商英 | 妙意童真末後收，善財到此罷南游；豁然頓入毗盧藏，悔向他山見比丘。 |
| 第四十三參第四十三現 | 天主光女                  | 天神化現觀音 <sup>57</sup>         | 宋·智鑒禪師       | 雲巢夢斷月華秋，玉女翻身過斗牛；卸卻花冠歸舊隱，玄途鳥道未容收。 |
| 第四十四參第四十四現 | 遍友童子                  | 作文觀音 <sup>58</sup><br>(讀經觀音) | 「懺悔偈」        | 罪從心起將心懺，心若滅時罪亦亡；心亡罪滅兩俱空，是則名為真懺悔。 |
| 第四十五參第四十五現 | 善知眾藝童子                | 觀音童子 <sup>59</sup>           | 作者不詳         | 解脫無著求無錯，一聲獅吼開神悟；面壁既學堅固功，前程且約非遲莫。 |

<sup>52</sup> 版畫中無華麗藻飾與構圖，而以樸素之姿呈現「觀音」和「壺公」。畫面中，壺公側向觀音，一手持仙杖，一手另有所指，形成壺公與觀音對話的畫面。

<sup>53</sup> 白衣觀音端坐於几上，如一慈母看護小兒；而左側為一孩童，手持淨瓶於柳樹下嬉戲，而柳樹下亦綴有一飛鳥。

<sup>54</sup> 版畫右側是一貌似修羅之天神，雙手於後呈現背起童子；而左側為觀音，雙足立於雙蓮花上，身著寶衣，頭戴寶冠，仙帶飄飄，慈視右下。

<sup>55</sup> 白衣觀音於荷中立，並以單腳斜倚之姿佇於荷葉，荷葉下波光粼粼，邊上有淨瓶一只，並有一鸚鵡佇立其上，形成一幅怡然自在之畫面。

<sup>56</sup> 白衣觀音，手持念珠斜倚而坐，線條簡單利落；右側為一童子，呈跪姿禮拜貌。

<sup>57</sup> 畫面中的主體，看似天神，頭戴寶冠，雙手覆衣交叉，雙眼閉目，看似入定貌。而觀音反主為客，以幻化的形象加以呈現，菩薩於天神鼻孔中借由雲朵延伸至左上角。

<sup>58</sup> 觀音於岩上呈坐姿，頭戴寶冠，雙手執經卷，狀似讀經。

<sup>59</sup> 觀音菩薩手持如意，容貌清閒，以阿娜斜倚之姿，頗似明清之際「仕女圖」樣貌。

|                    |              |                      |        |  |
|--------------------|--------------|----------------------|--------|--|
| 第四十六<br>參第四十六<br>現 | 賢勝優婆夷        | 仕女觀音                 | 宋·普信禪師 | 據坐凝眸語未形，一槌直<br>下意何明；倒行此令如相<br>委，無限清風動地生。               |
| 第四十七<br>參第四十七<br>現 | 堅固解脫長者       | 海潮山鬼觀音<br>60·童子      | 作者不詳   | 苦海風浪欲拍天，兀坐山<br>巖冷眼觀；山鬼不知神力<br>廣，思逞伎倆憾天山。               |
| 第四十八<br>參第四十八<br>現 | 妙月長者         | 海潮岩岸觀音<br>61·童子      | 宋·元易禪師 | 坐擁羣峰覆白雲，鸚啼深<br>谷不知春；巖前花雨紛紛<br>落，夢覺初回識故人。 <sup>62</sup> |
| 第四十九<br>參第四十九<br>現 | 無勝軍長者        | 尊者朝禮觀音 <sup>63</sup> | 宋·德光禪師 | 尊者親曾見佛來，雙眉策<br>起笑顏開；古今不隔絲毫<br>許，天上人間更有誰。               |
| 第五十參<br>第五十現       | 最寂靜婆羅門       | 禮佛觀音 <sup>64</sup>   | 宋·心月禪師 | 靈山一別二千年，聖世重<br>逢豈偶然；細掬清泉揩老<br>眼，撥開雲霧見青天。               |
| 第五十一<br>參第五十一<br>現 | 德生童子有德<br>童女 | 傳教士觀音 <sup>65</sup>  | 作者不詳   | 樓閣玲瓏彈指間，唇樓海<br>市不同班；法輪周而全無<br>礙，如是我聞第一關。               |
| 第五十二<br>參第五十二<br>現 | 彌勒菩薩         | 海潮觀音                 | 宋·祖欽禪師 | 一掬澄潭鏡樣磨，無風何<br>必自生波；轉身不如兀坐<br>穩，子細看來較幾何。               |
| 第五十三<br>參第五十三<br>現 | 文殊菩薩         | 海潮岩岸觀音<br>66·童子      | 作者不詳   | 普賢妙行浩無垠，隨喜何<br>能罄神聖；惟有黃庭初本<br>好，彩毫留待後來人。               |
| 第五十四<br>參          | 普賢菩薩         |                      |        |  |

<sup>60</sup> 海潮山鬼觀音的版畫造型，菩薩為斜坐巖洞上，巖洞下方的海濤巨浪，巖洞邊則有面目猙獰的山鬼，最後童子立於大海的波濤中，虔誠禮拜觀音，無懼巖洞邊恐怖的山鬼與海潮。

<sup>61</sup> 傳統海與潮岩岸觀音童子的造型

<sup>62</sup> 《禪宗頌古聯珠通集》、《指月錄》、《教外別傳》、《宗鑑法林》

<sup>63</sup> 畫面中主要呈現一位穿著袈裟之比丘，雙手合十，以朝禮狀立於岩上，且與上方之佛(菩薩)遙遙相望。

<sup>64</sup> 版畫上方的陰刻雲霧中有一蓮臺，蓮臺上方有一佛端坐其上，而雲霧下方則為一菩薩，雙手合十，呈禮拜狀。

<sup>65</sup> 版畫首次出現西方肖像畫的構圖，而畫面中的人物則貌似西方傳教士，此外，畫面中比較有趣的是版畫背景，我們可以看到版畫創作者仍然保留了象徵觀音的淨瓶、香爐和雙手合十的童子。

<sup>66</sup> 白衣觀音跏趺端坐於竹林岩壁上，版畫左側則為一童子，雙手合十，立於海岩，呈禮拜觀音狀，似「童子拜觀音」為題。

## 小結

本文從《觀音慈容五十三現》的現存文本發現，不論是圖書館藏本、現代影印本還是善書本，其文本多為「清」代所刊輯，《觀音大士慈容五十三現象贊》的「圖」主要以「觀音菩薩」為多元的呈現，包括一般熟悉的魚籃觀音、楊枝觀音、水月觀音、海潮觀音……等，而圖式中的「偈語」除了少數作者不詳外，大多數的偈語作者為宋代禪師，因此，文本中的觀音「圖式」和「偈語」並無絕對關係，很有可能是編輯者所為。

另外，從《觀音慈容五十三現》與「華嚴善財童子五十三參」的內容比對也可以發現二者的關連性不大，特別是象贊中的題稱於此處「善財童子」已經過渡為「觀音菩薩」，而「五十三參」則過渡為「五十三現」。

## 三、「普覆週流五十三參寶卷」

「普覆週流五十三參寶卷」是《清初刊教派系宝卷二種の原典と解題——『普覆週流五十三參宝卷』と『姚秦三藏西天取清解論』》<sup>67</sup>一書中收錄的清初教派寶卷之一，從該書的「解題」可以概略得知，『普覆週流五十三參宝卷』是現存民間少數清初的教派寶卷，內容共分上、中、下三卷，折本，每頁四行，每行十五字。<sup>68</sup>今就寶卷內容與文獻比對分述如下。

### (一)「普覆週流五十三參寶卷」現存文本與內容

本文從《清初刊教派系宝卷二種の原典と解題——『普覆週流五十三參宝卷』と『姚秦三藏西天取清解論』》的解題說明中得知『普覆週流五十三參寶卷』是明末清初民間教派系「黃天道」的說法寶卷，其內容雜揉丹頓教義和佛教經典而有，「普覆」是指法輪晝夜光明常轉，「週流」指天地運行，「五十三參」是華嚴經善財童子於普賢菩薩處開悟之所，「寶卷」則是文本形式，其內容主要是依「宣卷」的講唱方式內容闡釋教義，並且藉由人間俗世的痛苦導人向善，勸發修行，因此寶卷內容有「圓滿道場普度失鄉同赴道場」<sup>69</sup>的「失鄉」情懷和「五十三參了後事九祖先亡離紅塵跟我歸家續長生」<sup>70</sup>找到「歸家」的解脫之路。因此，『普覆週流五十三參寶卷』的內容有強烈「歸鄉」、「接引」、「還鄉」的救脫勸化思想。

<sup>67</sup> 磯部彰編集，《清初刊教派系宝卷二種の原典と解題——『普覆週流五十三參保卷』と『姚秦三藏西天取清解論』》，東北大學東北アジア研究センタ，2010年2月25日發行。

<sup>68</sup> 同上注，頁3。

<sup>69</sup> 同上注，頁48。

<sup>70</sup> 同上注，頁57。

例如寶卷上、中、下分別出現這樣的用語：「金雞報曉接引還鄉我的佛耶西方端坐蓮臺上」<sup>71</sup>、「接引還元位」<sup>72</sup>、「歸家路徑念彌陀」<sup>73</sup>、「家鄉接引妙法齊生」<sup>74</sup>、「家鄉聖境無盡無窮」<sup>75</sup>、「早回程早回程若人認得無生母半夜三更日月紅」<sup>76</sup>、「跟我皈家都是自在仙」<sup>77</sup>、「度盡失鄉兒和女」<sup>78</sup>、「無數諸佛子聞法早還鄉」<sup>79</sup>等用語。

除此，本文從寶卷上、中、下行文內容裡發現，寶卷對於「善財童子」以「善才」稱之，並言「善才」是東方「多寶如來」普度接引眾生的化現，如文所述「善才度幾世頭搭雙髮髻本是牟尼珠展開撐破世……」<sup>80</sup>、「多寶如來是善才接引東土眾良才皈去來清淨法身步金塔西方路一去還源再不來」<sup>81</sup>。

而「五十三參」原是善財童子訪師求道的過程，不過在寶卷的描述卻成為「三元普度」、「了後事」、「一乘大法」的教派詮釋，所以寶卷內容出現了這樣重新詮釋的說法，如文所言：

「…五十三參參見佛乃是善才五十三參參見佛復見菩薩說種種之法了三世性得一百一十乘之法門…」<sup>82</sup>、

「五十三參纔展開諸佛菩薩降來臨……五十三參了後事三世諸佛正教門」<sup>83</sup>

「五十三參齊了三元普度女共男同登彼岸」<sup>84</sup>、

「五十三參參佛祖高超三界」<sup>85</sup>

「……三藏真經是法華經藏此經是諸佛菩薩秘要之藏五十三參亦復如是」<sup>86</sup>

「持戒成道苦煉身心不貪世間有為之法是能脩持淨戒六根清淨無有貪著超出三界輪迴而成佛道矣福智無比最為第一五十三參亦復如是最為第一普度

<sup>71</sup> 同上注，頁 107。

<sup>72</sup> 同上注，頁 118。

<sup>73</sup> 同上注，頁 124。

<sup>74</sup> 同上注，頁 157。

<sup>75</sup> 同上注，頁 196。

<sup>76</sup> 同上注，頁 235。

<sup>77</sup> 同上注，頁 278。

<sup>78</sup> 同上注，頁 358。

<sup>79</sup> 同上注，頁 364。

<sup>80</sup> 同上注，頁 120。

<sup>81</sup> 同上注，頁 376。

<sup>82</sup> 同上注，頁 19。

<sup>83</sup> 同上注，頁 21。

<sup>84</sup> 同上注，頁 22。

<sup>85</sup> 同上注，頁 48。

<sup>86</sup> 同上注，頁 119。

一切個個超出苦海有何難也」<sup>87</sup>

「說獅吼自在力王如來諸佛菩薩千變萬化普度眾生有緣有分親聞悟解五十三參參見佛四十八願願願成佛清淨瞻禮恭敬如來……」<sup>88</sup>

「船開彼岸度眾生五十三參大乘經最分明三寶佛法普流通得解悟三世慈尊正教門」<sup>89</sup>

「五十三參甚深妙參透玄關萬法通掃盡萬法浮雲退須彌頂上放光明」<sup>90</sup>

「五十三參得完成普度 浮眾群生誦真經三世諸佛正教門本無二一乘大法度眾生……」<sup>91</sup>

由於上述內容涉及特殊教派的宗教意味，因此對於「收圓」、「三元普度」、「了後事」、「一乘大法」的教派詮釋暫且存而不論，待日後有更多的文獻資料再行討論。

## (二) 「五十三參」與「普覆週流五十三參寶卷」文本比對

「普覆週流五十三參寶卷」如上所述帶有強烈「歸鄉」、「接引」、「還鄉」的救脫勸化思想，而且對於「善財童子」和「五十三參」也注入了神秘的教派意義，不過從文本的另一個面向來說，「普覆週流五十三參寶卷」文本中的「五十三品」和善財童子「五十三參」的比對也出現明顯的差異，如表格所示：

| 順序  | 善財童子五十三參 | 普覆週流五十三參寶卷 <sup>92</sup> |
|-----|----------|--------------------------|
| 第一參 | 文殊師利菩薩   | 普光如來分第一                  |
| 第二參 | 德雲比丘     | 普明如來分第二                  |
| 第三參 | 海雲比丘     | 普靜如來分第三                  |
| 第四參 | 妙住比丘     | 多摩羅跋旃檀香如來分第四             |
| 第五參 | 彌伽長者     | 旃檀光如來分第五                 |
| 第六參 | 解脫長者     | 牟尼幢如來分第六                 |
| 第七參 | 海幢比丘     | 歡喜藏牟尼寶積如來分第七             |
| 第八參 | 休捨優婆夷    | 一切間樂見上大精進如來分第八           |
| 第九參 | 毘目瞿沙仙人   | 牟尼幢燈如來分第九                |
| 第十參 | 勝熱婆羅門    | 慧炬照如來分第十                 |

<sup>87</sup> 同上注，頁 131。

<sup>88</sup> 同上注，頁 266。

<sup>89</sup> 同上注，頁 307。

<sup>90</sup> 同上注，頁 321。

<sup>91</sup> 同上注，頁 375。

<sup>92</sup> 磯部彰編集，《清初刊教派系寶卷二種の原典と解題—『普覆週流五十三參保卷』と『姚秦三藏西天取清解論』》，東北大學東北アジア研究センタ，2010年2月25日發行。

|       |               |                 |
|-------|---------------|-----------------|
| 第十一參  | 慈行童女          | 海德光明如來分第十一      |
| 第十二參  | 善見比丘          | 金剛牢強普散金光如來分第十二  |
| 第十三參  | 自在主童子         | 大強精進勇猛如來分第十三    |
| 第十四參  | 具足優婆夷         | 大悲光如來分第十四       |
| 第十五參  | 明智居士          | 慈力王如來分第十五       |
| 第十六參  | 寶髻長者          | 慈藏如來分第十六        |
| 第十七參  | 普眼長者          | 旃檀窟莊嚴勝如來分第十七    |
| 第十八參  | 無厭足王          | 普賢首如來分第十八       |
| 第十九參  | 大光王           | 善意如來分第十九        |
| 第二十參  | 不動優婆夷         | 廣莊嚴王如來分第二十      |
| 第二十一參 | 遍行外道          | 金華光如來分第二十一      |
| 第二十二參 | 優鉢羅華鬘香長者      | 寶蓋照空自在力王如來分第二十二 |
| 第二十三參 | 婆施羅船師         | 虛空寶華光如來分第二十三    |
| 第二十四參 | 無上勝長者         | 琉璃光莊嚴王如來分第二十四   |
| 第二十五參 | 師子頻申比丘尼       | 普現色身光如來分第二十五    |
| 第二十六參 | 婆須蜜多女         | 不動智光如來分第二十六     |
| 第二十七參 | 瑟胝羅居士         | 降伏眾魔王如來分第二十七    |
| 第二十八參 | 觀自在菩薩         | 才光明如來分第二十八      |
| 第二十九參 | 正趣菩薩          | 智慧勝如來分第二十九      |
| 第三十參  | 大天神           | 彌勒仙光如來分第三十      |
| 第三十一參 | 安住地神          | 善寂月音妙尊智王如來分第三十一 |
| 第三十二參 | 婆珊婆演底夜神       | 世淨光如來分第三十二      |
| 第三十三參 | 普德淨光主夜神       | 龍種上尊王如來分第三十三    |
| 第三十四參 | 喜目觀察眾生夜神      | 日月光如來分第三十四      |
| 第三十五參 | 普救眾生妙德夜神      | 日月珠光如來分第三十五     |
| 第三十六參 | 寂靜音海主夜神       | 慧幢勝王如來分第三十六     |
| 第三十七參 | 守護一切城增長威力主夜神  | 獅子吼自在力王如來分第三十七  |
| 第三十八參 | 開敷一切樹華主夜神     | 妙音勝如來分第三十八      |
| 第三十九參 | 大願精進力救護一切眾生夜神 | 常光幢如來分第三十九      |
| 第四十參  | 妙德圓滿神         | 觀世燈如來分第四十       |
| 第四十一參 | 釋迦瞿波女         | 慧威燈王如來分第四十一     |
| 第四十二參 | 摩耶夫人          | 法勝王如來分第四十二      |
| 第四十三參 | 天主光女          | 虛彌光如來分第四十三      |
| 第四十四參 | 遍友童子          | 須摩那華光如來分第四十四    |



|       |          |                 |
|-------|----------|-----------------|
| 第四十五參 | 善知眾藝童子   | 優曇鉢羅華殊勝王如來分第四十五 |
| 第四十六參 | 賢勝優婆夷    | 大慧力王如來分第四十六     |
| 第四十七參 | 堅固解脫長者   | 阿閼毘歡喜光如來分第四十七   |
| 第四十八參 | 妙月長者     | 無量音聲王如來分第四十八    |
| 第四十九參 | 無勝軍長者    | 才光如來分第四十九       |
| 第五十參  | 最寂靜婆羅門   | 金海光如來分第五十       |
| 第五十一參 | 德生童子有德童女 | 山海慧自在通王如來分第五十一  |
| 第五十二參 | 彌勒菩薩     | 大通光如來分第五十二      |
| 第五十三參 | 文殊菩薩     | 一切法常滿王如來分第五十三   |
| 第五十四參 | 普賢菩薩     | 多寶如來分第五十四       |

本文從上述內容比對發現《普覆週流五十三參寶卷》和「善財童子五十三參」的具體交涉不大，而且，《普覆週流五十三參寶卷》中「五十三品」的「排列」主要來自禮拜「五十三佛」的思想而有，而禮拜「五十三佛」出現在《觀虛空藏菩薩經》<sup>93</sup>、《過去莊嚴劫千佛名經》<sup>94</sup>、《佛說觀藥王藥上二菩薩經》<sup>95</sup>等相關文獻，甚至也出現在相關的禮懺法中，如「禮五十三佛」或「大懺悔文」中。

因此，今就《普覆週流五十三參寶卷》中的「五十三品」和「禮五十三佛」相關經典文獻整理如下：

| 《普覆週流五十三參寶卷》 <sup>96</sup> | 《佛說觀藥王藥上二菩薩經》 <sup>97</sup> | 《圓覺道場禪觀等法事禮懺文》 <sup>98</sup> 禮五十三佛 | 《大懺悔文略解》禮佛大懺悔文 <sup>99</sup> |
|----------------------------|-----------------------------|------------------------------------|------------------------------|
| 普光如來分<br>第一                | 普光                          | 南無普光如來五十三佛等一切諸佛<br>南無普光佛           | 南無普光佛                        |
| 普明如來分<br>第二                | 普明                          | 南無普明佛                              | 南無普明佛                        |
| 普靜如來分<br>第三                | 普靜                          | 南無普淨佛                              | 南無普淨佛                        |
| 多摩羅跋旃檀香如來分<br>第四           | 多摩羅跋旃檀香                     | 南佛多摩羅跋旃檀香佛                         | 南無多摩羅跋旃檀香佛                   |

<sup>93</sup> 曇摩蜜多譯，《觀虛空藏菩薩經》，《大正藏》卷 13，頁 678。

<sup>94</sup> 宋晁良耶舍譯，《過去莊嚴劫千佛名經》，《大正藏》卷 14，頁 364。

<sup>95</sup> 三藏晁良耶舍譯，《佛說觀藥王藥上二菩薩經》，《大正藏》卷 20，頁 622。

<sup>96</sup> 磯部彰編集，《清初刊教派系宝卷二種の原典と解題——『普覆週流五十三參保卷』と『姚秦三藏西天取清解論』》，東北大學東北アジア研究センタ，2010年2月25日發行。

<sup>97</sup> 三藏晁良耶舍譯，《佛說觀藥王藥上二菩薩經》，《大正藏》卷 20，頁 622。

<sup>98</sup> 唐·宗密述，《圓覺道場禪觀等法事禮懺文》卷八，《卍新纂續藏》第 74 冊，頁 429。

<sup>99</sup> 清·書玉，《大懺悔文略解》，《嘉興大藏經》卷 30，頁 917。

|                     |                |                   |                   |
|---------------------|----------------|-------------------|-------------------|
| 旃檀光如來分<br>第五        | 梅檀光            | 南無旃檀光佛            | 南無梅檀光佛            |
| 牟尼幢如來分<br>第六        | 摩尼幢            | 南無摩尼幢佛            | 南無摩尼幢佛            |
| 歡喜藏牟尼寶積如來分<br>第七    | 歡喜藏摩尼寶積        | 南無歡喜藏<br>摩尼寶積佛    | 南無歡喜藏<br>摩尼寶積佛    |
| 一切間樂見上大精進如來分<br>第八  | 一切世間樂見上<br>大精進 | 南無一切世間樂見<br>上大精進佛 | 南無一切世間樂見上<br>大精進佛 |
| 牟尼幢燈如來分<br>第九       | 摩尼幢燈光          | 南無摩尼幢燈光佛          | 南無摩尼幢燈光佛          |
| 慧炬照如來分<br>第十        | 慧炬照            | 南無慧炬照佛            | 南無慧炬照佛            |
| 海德光明如來分<br>第十一      | 海德光明次名         | 南無海德光明佛           | 南無海德光明佛           |
| 金剛牢強普散金光如來分<br>第十二  | 金剛牢強<br>普散金光   | 南無金剛牢強<br>普散金光佛   | 南無金剛牢強<br>普散金光佛   |
| 大強精進勇猛如來分<br>第十三    | 大強精進勇猛         | 南無大強精進勇猛佛         | 南無大強精進勇猛佛         |
| 大悲光如來分<br>第十四       | 大悲光            | 南無大悲光佛            | 南無大悲光佛            |
| 慈力王如來分<br>第十五       | 慈力王            | 南無慈力王佛            | 南無慈力王佛            |
| 慈藏如來分<br>第十六        | 慈藏             | 南無慈藏佛             | 南無慈藏佛             |
| 旃檀窟莊嚴勝如來分<br>第十七    | 梅檀窟莊嚴勝         | 南無旃檀窟莊嚴勝佛         | 南無梅檀窟莊嚴勝佛         |
| 普賢首如來分<br>第十八       | 賢善首            | 南無賢善首佛            | 南無賢善首佛            |
| 善意如來分<br>第十九        | 善意             | 南無善念佛             | 南無善念佛             |
| 廣莊嚴王如來分<br>第二十      | 廣莊嚴王           | 南無廣莊嚴王佛           | 南無廣莊嚴王佛           |
| 金華光如來分<br>第二十一      | 金花光            | 南無金華光佛            | 南無金華光佛            |
| 寶蓋照空自在力王如來分第<br>二十二 | 寶蓋照空自在王        | 南無寶蓋照空<br>自在力王佛   | 南無寶蓋照空<br>自在力王佛   |
| 虛空寶華光如來分<br>第二十三    | 虛空寶花光          | 南無虛空寶華光佛          | 南無虛空寶華光佛          |
| 琉璃光莊嚴王如來分<br>第二十四   | 琉璃莊嚴王          | 南無琉璃莊嚴王佛          | 南無琉璃莊嚴王佛          |
| 普現色身光如來分<br>第二十五    | 普現色身光          | 南無普現色身光佛          | 南無普現色身光佛          |
| 不動智光如來分<br>第二十六     | 不動智光           | 南無不動智光佛           | 南無不動智光佛           |
| 降伏眾魔王如來分<br>第二十七    | 降伏諸魔王          | 南無降伏諸魔王佛          | 南無降伏眾魔王佛          |

|                     |              |                 |                 |
|---------------------|--------------|-----------------|-----------------|
| 才光明如來分<br>第二十八      | 才光明          | 南無才光明佛          | 南無才光明佛          |
| 智慧勝如來分<br>第二十九      | 智慧勝          | 南無智慧勝佛          | 南無智慧勝佛          |
| 彌勒仙光如來分<br>第三十      | 彌勒仙光         | 南無彌勒光佛          | 南無彌勒仙光佛         |
| 善寂月音妙尊智王如來分<br>第三十一 | 世靜光          | 南無世淨光佛          | 南無善寂月音<br>妙尊智王佛 |
| 世淨光如來分<br>第三十二      | 善寂月音妙尊智<br>王 | 南無善寂月音<br>妙尊智王佛 | 南無世淨光佛          |
| 龍種上尊王如來分<br>第三十三    | 龍種上智尊王       | 南無龍種上尊智王佛       | 南無龍種上尊王佛        |
| 日月光如來分<br>第三十四      | 日月光          | 南無日月光佛          | 南無日月光佛          |
| 日月珠光如來分<br>第三十五     | 日月珠光         | 南無日月珠光佛         | 南無日月珠光佛         |
| 慧幢勝王如來分<br>第三十六     | 慧幡勝王         | 南無慧幡勝王佛         | 南無慧幢勝王佛         |
| 獅子吼自在力王如來分第<br>三十七  | 師子吼自在力王      | 南無師子吼<br>自在力王佛  | 南無師子吼<br>自在力王佛  |
| 妙音勝如來分<br>第三十八      | 妙音勝          | 南無妙音勝王佛         | 南無妙音勝佛          |
| 常光幢如來分<br>第三十九      | 常光幢          | 南無常光幢佛          | 南無常光幢佛          |
| 觀世燈如來分<br>第四十       | 觀世燈          | 南無觀世燈佛          | 南無觀世燈佛          |
| 慧威燈王如來分<br>第四十一     | 慧威燈王         | 南無慧威燈王佛         | 南無慧威燈王佛         |
| 法勝王如來分第四十二          | 法勝王          | 南無法勝王佛          | 南無法勝王佛          |
| 虛彌光如來分第四十三          | 須彌光          | 南無須彌光佛          | 南無須彌光佛          |
| 須摩那華光如來分<br>第四十四    | 須曼那花光        | 南無須曼那華光佛        | 南無須摩那華光佛        |
| 優曇鉢羅華殊勝王如來分<br>第四十五 | 優曇鉢羅花<br>殊勝王 | 南無優曇鉢羅華<br>殊勝王佛 | 南無優曇鉢羅華<br>殊勝王佛 |
| 大慧力王如來分<br>第四十六     | 大慧力王         |                 | 南無大慧力王佛         |
| 阿闍毘歡喜光如來分<br>第四十七   | 阿闍毘歡喜光       |                 | 南無阿闍毘歡喜光佛       |
| 無量音聲王如來分<br>第四十八    | 無量音聲王        | 南無無量音聲王佛        | 南無無量音聲王佛        |
| 才光如來分<br>第四十九       | 才光           | 南無才光佛           | 南無才光佛           |
| 金海光如來分<br>第五十       | 金海光          | 南無金海光佛          | 南無金海光佛          |
| 山海慧自在通王如來分<br>第五十一  | 山海慧自在通王      | 南無山海慧自在王<br>通王佛 | 南無山海慧<br>自在通王佛  |

|                   |         |           |   |
|-------------------|---------|-----------|---|
| 大通光如來分<br>第五十二    | 大通光     | 南無大通光佛    | 南無大通光佛  |
| 一切法常滿王如來分<br>第五十三 | 一切法常滿王佛 | 南無一切法常滿王佛 | 南無一切法幢滿王佛   |
| 多寶如來分<br>第五十四     |         |           | 南無釋迦牟尼佛<br>南無金剛不壞佛<br>南無寶光佛<br>南無龍尊王佛<br>南無精進軍佛<br>南無精進喜佛<br>南無寶火佛<br>南無寶月光佛<br>南無現無愚佛<br>南無寶月佛<br>南無無垢佛<br>南無離垢佛<br>南無勇施佛<br>南無清淨佛<br>南無清淨施佛<br>南無娑留那佛<br>南無水天佛<br>南無堅德佛<br>南無栴檀功德佛<br>南無無量掬光佛<br>南無光德佛<br>南無無憂德佛<br>南無那羅延佛<br>南無功德華佛<br>南無蓮華光遊戲神通佛<br>南無才功德佛<br>南無德念佛<br>南無善名稱功德佛<br>南無紅燄帝幢王佛<br>南無善遊步功德佛<br>南無鬥戰勝佛<br>南無善遊步佛<br>南無周匝莊嚴功德佛<br>南無寶華遊步佛<br>南無寶蓮華善住娑羅<br>樹王佛<br>南無法界藏身阿彌陀佛 |

對於上述相關文獻的整理，我們可以發現《普覆週流五十三參寶卷》「五十三品」的用語和經典、懺法記載有些許的差異性，就經典而言，經文對於諸佛名號皆直述之，而懺法中的記載不論是禮五十三佛還是禮佛大懺悔文（八十八佛），皆於佛名首、尾皆冠以「南無」和「佛」的用語。

不過就《普覆週流五十三參寶卷》的分品來看，則是佛名首、尾皆無「南無」和「佛」的用語，而於諸佛名號後加上「如來」，例如：經典中的「普光」、「普明」在『普覆週流五十三參寶卷』則稱之為「普光如來」、「普明如來」，而在懺法則稱為「南無普光佛」、「南無普明佛」。

除此，《普覆週流五十三參寶卷》中的三十一品和三十二品佛名順序與經典稍微錯置，不過卻和禮佛大懺悔文的順序一樣。

## 小結

「普覆週流五十三參寶卷」是清初少數被保存下來的教派寶卷之一，而這樣的教派寶卷所呈現的內容從寶卷的「題名」、「分品」、「內容」都是相當複雜而博雜，是吸收佛、道的思想反芻出「接引」、「還鄉」的救脫思想。

因此本文從「普覆週流五十三參寶卷」、「華嚴善財童子五十三參」的內容比對也可以發現二者的關連性不大，而且比較有意思的是寶卷裡的「善財童子」以「善才」稱之，並視為東方「多寶如來」接引眾生的化現，而「五十三參」則被演化為「普度」、「收圓」、「了後事」、「一乘大法」的詮釋意義。

除此，再就分品的題名來看，「普覆週流五十三參寶卷」的編撰主要依禮拜「五十三佛」的順序為要，並於佛名中冠以「如來」稱呼，因此，筆者推測這樣的編撰模式可能與「禮拜五十三佛」的信仰有關。

## 結論

「五十三參」一語原來是指出自《華嚴經》〈入法界品〉的「善財童子五十三參」，指的是善財童子經文殊菩薩的指點而展開一系列的訪師求道之行，而「善財童子五十三參」單從經典本身的發展就頗為複雜，因此，「善財童子五十三參」除了成為《華嚴經》一個重要的表徵外，也逐漸和宋明之際的禪宗公案小參、語錄、偈頌相結合，甚至也出現「五十三參相」的圖示。

因此，「善財童子五十三參」在經典與宗派的發展脈絡上就已經非常的豐富而多元，不過這樣複雜的經教思想於民間文化信仰確脫胎成另一種詮釋意義，特別是「善財童子五十三參」與「觀音菩薩」交涉出一圖一偈的「象贊」文本，與民間少數教派結合成「五十三參寶卷」。

就《觀音慈容五十三現象贊》而言，不論是圖書館藏本、現代影印本還是善書本，「象贊」所構成的內容有「五十三」幅「觀音圖」和「五十三首」「偈語」，筆者認為圖式中的「觀音相」與明清之際的觀音信仰、觀音畫譜有關，而圖式中

的「偈語」除了少數作者不詳外，大多數的偈語作者為宋代禪師，因此，文本中的觀音「圖式」和「偈語」並無絕對關係，很有可能是明清之際的編輯者所為。

另外，從《觀音慈容五十三現》與「華嚴善財童子五十三參」的內容比對也可以發現二者的關連性不大，「特別是象贊中的題稱於此處「善財童子」已經過渡為「觀音菩薩」，而「五十三參」則過渡為「五十三現」，不過「五十三」卻是二者的共同性。

最後是「普覆週流五十三參寶卷」是清初少數被保存下來的教派寶卷之一，而這樣的教派寶卷所呈現的內容從寶卷的「題名」、「分品」、「內容」都是相當複雜而博雜，已經不是單純經典中「華嚴善財童子五十三參」的內容，而且是吸收佛教「禮五十三佛」的思想和特殊教派「普度」、「收圓」、「失鄉」、「返鄉」的教義。因此，「普覆週流五十三參寶卷」和《華嚴經》「善財童子五十三參」的關連性並不大，不過二者的共同性卻是「五十三參」。

綜觀本文，筆者從《華嚴經》中善財童子「五十三參」一義發現在多元意義與文化交涉下，經典原義中善財童子「尋師訪道」的精神早已不復存在，不過卻在庶民文化中譜出另外一種詮釋模式，而這種詮釋意義從不難發現《華嚴經》善財童子「五十三參」對民間宗教、信仰、文化的深遠影響與意義。